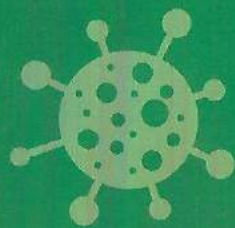


cultura color

cuors da veta



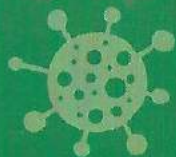
creatividad

covid cumbat

calendar

romontsch 2022

LA QUOTIDIANA



cumiau

calendari scolaziun

---

Redacziun: Lisa Schmidt-Candinas  
Via Alpsu 23, 7180 Disentis/Mustér  
lisa.schmidt-candinas@bluewin.ch

Fin da redacziun: 15 da fenadur 2022

Cuviarta: Anna Schmidt, BA dessegn d'art  
anna@atelierschmidt.ch

Casa editura,  
stampa e spediziun: Somedia Production AG, Cuera  
Sommeraustrasse 32, 7007 Cuera  
www.somedia-production.ch

Copyright: 2022 Somedia Production, Cuera

ISBN 978-3-7298-1220-8

Prezi: 21.00 CHF

---

---

## Art – cultura – agricultura

en dialog

*Peter Fischer, naschius 1956 a Schaffusa, ha studegiau historia d'art, literatura e musicologia. Da 2001–2011 ha el tgamunau il Museum d'art a Lucerna e da 2011–2016 il Center Paul Klee a Berna. Oz lavura el sur sesez sco curatur ed expert digl art. Per «Trun Cultura» eis el igl onn 2020 s'engaschaus pil studi da realisabladad. En quei connex hai jeu giu la pusseivladad d'emprender d'enconuscher el e tschercar il dialog davart cultura ed art. Damondas e rispostas ein idas per mail vi e neu ed han la finala formau questa contribuziun.*

*Peter, ti senumnas curatur. Tgei ei tia lavur sco curatur? Tgei fascinescha tei en tia occupaziun cun art e cultura?*

Quei ei ina buna damonda all'entschatta da nies dialog. Nus lein gie eruir per tgei ch'ei va sche nus plidein digl art ni dalla cultura en general e con lunsch che quei duei interessar nus, gie, schizun dapli: con lunsch essan nus forse pertuccai directamein?

Il curatur ei gest quella persuna che intermediatescha denter art e carstgaun, respeticvamein quel che colligia ils dus. Ei drova buca art, sch'el vegn buca vesius, ei drova buca muscia, sch'ella vegn buca tedlada ed ei drova buca literatura, sch'ella vegn buca legida. Da l'autra vart ein art e cultura nunseparablamain colligiai cun igl esser carstgaun. Dess ei buca art e cultura, muncassen omisdus – els ein ina specia da nutriment spirtal. (Nus realisein quei per cura ch'ei manca, sco uss duront la pandemia nua che menaschis culturals vegnan serrai ed occurenzas sistidas.) Dapli che per exempel nossa capacitaad intellectuala decida la circumstanza sche nus tgirein in'expressiun culturala da nies esser carstgaun.

Anavos alla lavur concreta dil curatur: El construescha punts. El porta igl art ord igl atelier dall'artista, digl artist – forse supplichescha el schizun da crear enzatgei special per in'occurenza determinada. El fa las ovras accessiblas en fuorma d'exposiziuns ed autras occurenzas. Secapescha mira el da presentar ellas en buna glisch per ch'ellas possien radiar en lur expressiun. Medemamein fa el stem da cumbinar ellas a moda interessanta aschia ch'ellas sepresentan eventualmein sco ensemble ni en in liug tut special e bein vesibel e contonschan aschia ina muntada supplementara. Il medem procura el era cun beins culturals historics. El pren investa, zeivra las ovras tenor criteris defini ed expona ellas sinaquei ch'ellas sappien vegnir contempladas.

Era sche quella lavur cuntegn ina part creativa ei il curatur sez buca in artist. El ei mediatu. Art ha effect per egl inscunter cun il publicum. Il curatur possibilitescha quella sentupada ed emprova da concepir ella aschia ch'ella porta a



Foto: Zentrum Paul Klee, Bern

**«Tiara fritgeivla» el Center Paul Klee, 2015, cuntrada plein flurs sulegl e maseinas d'aviuls migronts**



Foto: Peter Fischer

---

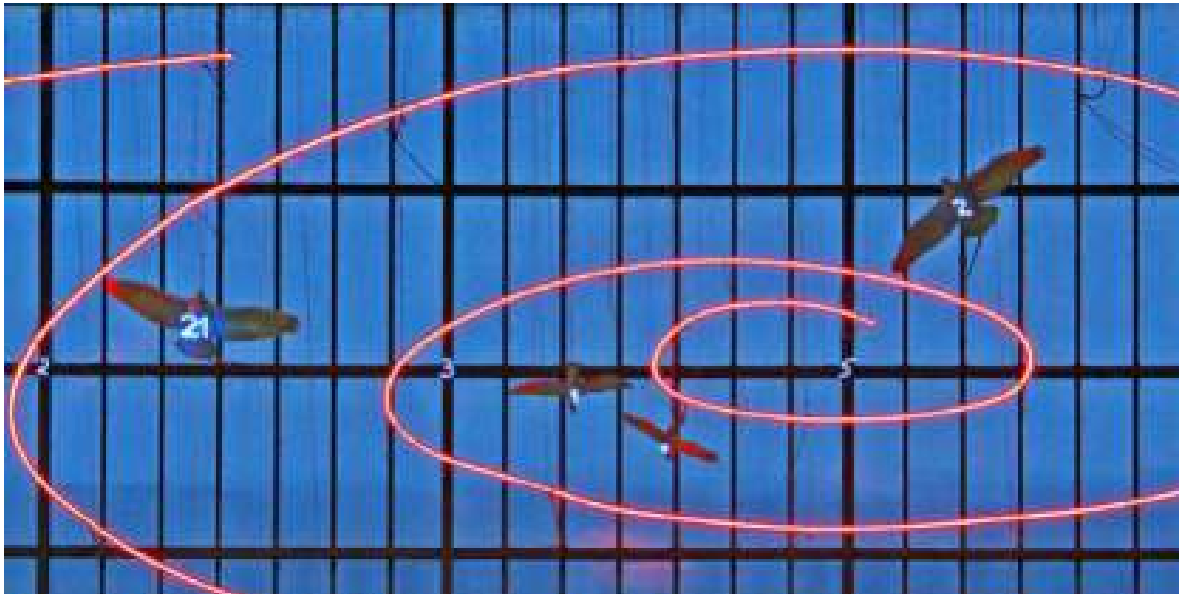
tuts il pli pusseivel. Ei dat tontas pusseivladads da veser ed udir art sco quei ch'ei dat carstgauns. Aschia sto il curatur buca s'interessar mo pigl artist ni per l'artista, mobein ed en emprema lingia per siu publicum. El ei «advocat» digl art ed el ha mo lu success, sch'il pli da valeta ch'igl art porta, setschenta sin bien terren, vul dir, sch'el contonscha il carstgaun.

Quei ei il mument ch'interessescha mei en mia activitad sco curatur. Ei va adina pil carstgaun e buca per ina caussa abstracta. Gie, igl ei dapli che interess, igl ei fascinaziun. Artistas ed artists han il dun da parturir cun lur art enzatgei nundetg variont. Lur ovras fan plascher, animeschan, provocheschan ed intimeschan da reflectar – ellas fan zatgei cun nus. Cura ch'il giug da quei dialog entscheiva, sun jeu ventireivels.

*Curatur, che deriva dil plaid latin «curare», munta ton sco tgirar, proteger, administrar, haver quita ed exequir. Pia, ti tginas, protegias, administreschas ed has quita dalla cultura. Enten scriver quels plaids dat ei a mi en egl che quei va bein a prau cun il pur e sia lavur. Jeu sedamondel, nua ein las parallels denter curatur e pur e nua sedifferenzieschan els?*

Sco ti constateschas ha mia lavur da far bia cun tgirar e proteger. Sche ti cumpareglias mi'activitad cun quella dils purs, lu vegn ei aunc pli sempel: enstagl da duvrar il plaid «curatur» lein nus far diever dalla noziun pli generala «cultura». Era quei plaid deriva dil latin ed ei ina deducziun dil plaid «colere» che munta «cultivar», «tgirar» ni era «scolar». Aschia munta «cultura» tut quei ch'il carstgaun scaffescha, e quei sedifferenziand dalla natira che buca el ha scaffiu. Gest cheu sesanflan l'agricultura ed igl art en stretga vischinonza, pertgei la noziun cultura ei – sco quei ch'ins sa leger sin Wikipedia – enconuschenta el lungatg tudestg dapi varga treitschien onns, ed uss adatg: Ins capeva leutier d'ina vart la cultivaziun dil terren, pia l'urbarisaziun agrara e da l'autra vart la «tgira dils beins spirtals», ils arts. Ins sa bein pretender ch'il carstgaun basegni l'agricultura per survivor, mo tuttina vegn mintgin e mintgina a confirmar ch'il carstgaun viva buca mo dil paun. Igl ei daveras aschia, ch'il pur ed il curatur procuran, mintgin en sia sparta, ch'il carstgaun vegn nutrius bein cun spisa – cun tala pil tgierp e cun tala per il spért.

Quella parentella dad art ed agricultura hai jeu priu sco tema cura che jeu erel directur dil Center Paul Klee a Berna. Ina surfatscha suburbana da 2,5 hectaras fa part digl edifeci spectacular cun sias treis undas che fuorman il tetg. Damai che Paul Klee seschava inspirar siu art fermamein dalla natira e sias leschas, sco dil crescher ni era dallas fuormas schi variontas dalla flora e sias leschas naturalas, eis ei capeivel ch'el tematisava la natira. Igl era denton era evident da presentar co la natira sa vegnir urbanisada, gest tuttina sco quei che nus intercurrin el museum co art funcziunescha insumma. Quei ei stau la basa per in project da liung temps «Fruchtland».



**«Das philosophische Ei» ella gronda halla dalla staziun a Turitg sesanfla in' ovra da Mario Merz, scaffida sin basa dalla retscha da Fibonacci.**

«Natur–Kultur–Agrikultur». «Fruchtland» ei il bi tetel d'in maletg da Paul Klee ed il rest ei da capir. Cun partenaris digl art, dalla scienza e dall'agricultura praticada mo era cun temas communabels e cun mottos sco responsabladad, persistenza, diversidad, regularidad e giugs cumineivels vegnan las valurs dalla natira e nies diever da tala tematisai. E quei buca mo teoreticamein ni en fuorma d'ina zona schurmegiada, na, fetg practicamein, pertgei la tiara sto purtar gudogn al migiur. Aschia han ins gia saviu carmalar tuns ord la tiara che regordan alla musica. Denton han ins era semnau veglias sorts pulenta indigena en pliras colurs ch'il cuschinier dil restaurant dil museum ha cuschinau. Ni muort la cumbinaziun da pulenta e flurs sulegh han ins saviu cumbatter ils parasits a moda naturala senza stuer far diever da pestizids – enzatgei ch'era a mi buca enconuscent, ins numna quei la metoda da pull-push. Denter auter han ils visitaders saviu perseguitar ellas maseinas d'aviuls migronts tschentadas si il cumportament dils aviuls ed emprenner co lur reproducziun sa vegnir explicada cun reglas dalla matematica. Els sedrezzan – sco era la fuorma dalla structura dils garnedels vid la miscalca – tenor las reglas dalla schinumnada retscha da Fibonacci. Quei fa buca surstar: La retscha da Fibonacci vegneva e vegn aunc adina nezegiada dad artists en lur lavur, seigi per eruir il tagl d'aur ni per presentar il fenomen dall'evoluziun a moda figurativa. Sebasond sin quei ha igl artist talian Mario Merz per exempel realisau vid la preit davon ella halla dalla staziun a Turitg en direcziun dils binaris ina installaziun impressiunonta cun glisch da neon.

Per returnar a tia damonda: Il pur ed il curatur han bia communabel – omisdus cultiveschan funs ch'il carstgaun drova per viver. Jeu sun dil meini, els duessen setschintchar e cooperar dapli!

---

*Jeu smarvegliel danovamein co spért e materia culan in en l'auter e con impurtont ed enrihont ch'igl ei da vegnir conscient da quei. Enconuscher ils principis dalla natira ed igl art d'applicar els ella cultura ei necessitad e schanza enina.*

*Con ferm vegnan art e cultura definai sur «igl esser habels»? Ei art semplamein quei che plai? Ni detg el senn dall'agricultura; ei quei che gusta adina veramein quei che fa bein, ei pia digeribel?*

Il plaid tudestg «Kunst» deriva veramein da «Können». La noziun ei deducida dil plaid vegl german «kunnan» che vul dir ton sco «saver co ins fa enzatgei». Sper «Können» va ei era per «Kennen», pia teoria e pratica. Art ei in process che secumpona da duas parts: Sco εμπrem s'imageschan ins enzatgei e silsuenter mettan ins l'idea ella pratica. Ils arts vegnan dapi varga 500 onns definai entras il princip dil «disegno». Aschia numnan ins l'idea, la visiun artistica, il concept spirtal. El stat sur tut. Quei vala aunc oz aschia: Tgi che ha buc idea, tgei che sia ovra duei exprimer, ei bu in artist ni in'artista. Per esser in bien scrinari eis ei buca sufficient da turnar in toc lenn en ina biala fuorma, sco εμπrem duess ins saver, co ins fa ordlunder ina suppia.

Quei ha era buca da far cun bi ni plascheivel. Pertgei sedamondan ins adina puspei, schebein l'ovra plai ni buc? Jeu crei che quei deriva dil temps dalla romantica nua ch'ils artists han entschiet a s'identificar cun la natira e viu lien in mund nua ch'il carstgaun anfla danovamein ses desideris e forsa era la pusseivladad da dustar tals. Oz, 200 onns pli tard, ei bia semidau, era nossa relaziun cun nies mund. Oz ein entiras industrias sil sector design, reclama e da raschun era turismus responsablas pil desideri e per la bellezza. La funcziun digl art ed en emprema lingia lur mieds ein semidada. Sch'ils artists

**«Tiara fritgeivla» LA MAGIA DALLA  
PULENTA, 2015 el Center Paul Klee:  
L'artista Agnes  
Barmetter demonstrascha  
in ritual da pulenta dils Hopi-indians.**



Foto: Peter Fischer

---

muossan co il mund ei, lu fan ei quei senza filter. Il mund ei oz en sia diversitad e cuntradiziun taluisa cumplucaus ch'ins sa pli u meins mo aunc tschentar damondas. E quei fan ils artists e las artistas. Aschia animeschan els ed ellas nus da tschercar rispostas e prender sez posiziun. E quei ha il bia da far cun plascher in summa nuot. Tuttina sa ei svegliar sentiments da ventira cura che nus contemplein in'ovra digl art e sedein giu cun tala – forse era damai ch'ei va si ina glisch a nus?

Tia cumparegliaziun cun la culinarica ei dil reminent interessanta: Era quei che gusta amar sa esser sanadeivel. Magari fetg sanadeivel e forse constatein nus la finala che quei gusta. Specialmein lu, cura ch'il recept ei cumpo-nius a moda surprudenta, priu il cass che nus carezein supresas? E tgi ha buca bugen supresas?

*Supresas ein buca caussa da mintgin. Biars carezan ellas en in sectur specific ed individual dalla veta, mess il cass ch'ellas sveglian sentiments positivs. Quei meina mei alla proxima damonda. San ins plazzar in'ovra en in liug, emporta buca tgeinin? Dacuort ha ei dau ina controversa mediala ella Surselva, schebein il maletg d'in artist enconuschent seigi adequats en baselgia ni buc.*

Oh, ti tematiseschas in tema ualti heicli. In'ovra ch'ei scaffida per in liug specific ei adina ina sfida aschibein pigl artist sco era per l'artista – nus havein gia plidau da quei – che realiseschan buca mo, mobein fan era ses patratgs; denton era per las persunas che dattan l'incumbensa. Tonpli sche l'ovra vegn plazzada en in liug specific ed aunc dapli sch'ei settracta d'in liug da tempru religiosa. Jeu drovel buca s'exprimer davart igl artist involvau e sia proposta – la sligiazion fust fetg semplu: La suprastanza dalla pleiv scriva ora ina concorrenza. Quella duei vegnir menada atras a moda transparenta ed accumpignada d'ina persuna dil fatg ni d'ina giuria d'experts. Decider sa lu la finala secapescha igl incumbensader, en quei cass la pleiv. Quei ei oz in proceder usitau gie schizun in duer cura che instanzas ufficialas ein involucadas. Ei dat ozildi tontas pusseivladads da scaffir in'ovra artistica che colligia la communitad. Ina concorrenza porscha la schanza d'anflar sligiazions che probablamein buca persuna ha avon saviu s'imaginar. Sch'il process da decisiun vegn planisau e formaus cun precauzion, risguardond ils gudiders dall'ovra, pia ils commembers dalla pleiv, lu ei ina finamira digl art, numnadamein da scaffir identitad, gia contonschida avon che l'ovra sesanfla en siu plaz.

*Art, artist ed artista vivan era dall'acceptanza entras il publicum. Duront la pandemia ei il contact digl art cul publicum sereducius massivamein. Sas ti gia perseguitar ina consequenza ch'il shutdown ha sin igl artist, sin l'artista e lur art?*



---

En emprema lingia segna la pandemia segiramein la relaziun denter artista ed artist e tals che «consumeschan» art. Omisduas partidas sentan con fetg ch'els ein dependents in da l'auter cura ch'ina basegna l'otra. Quei vala specialmein pigl art representativ e performativ: teater, sault, musica – lur art consista digl eveniment dircet d'ina producziun. Durent il scamond da producziuns culturalas muncan las pusseivladads da visitar tals events. Buca mo ord raschuns materilisticas. Igl atun vargau hai jeu visitau in concert da Thomas Gansch a Turitg. Quei trumbettist da renum mundial ha buna-mein bargiu perquei ch'el astgava puspei sunar live, era sche quei era lubiu cun in publicum da sulettamein 50 persunas. Sche nus schazegiein danovamein il contact denter carstgauns lu ei quei forsa in gudogn da quei temps schi difficil. Nus daventein pertscharts, ch'igl art ei buca semplamein in event ni ina dallas bialas bagatellas da quest mund, mobein el colligia nus in cun l'auter, el fa bein a nus. Gie, igl art scaulda.

Schebein la pandemia schendra novas tendenzas da cuntegn egl art ei per mei difficil da giudicar. Sco ella sparta che ha buca da far cugl art dat ei era cheu talas e tals che beneventan la ralentada, che seretilan, che reflectschan pli bia da sesez. Pigl art para quella tenuta a mi buca fetg fritgeivla. Mei interessescha la vart persunala dall'artista, digl artist buca ton. Anzi, mei interessescha co ella ni el s'exprima el contact cun il mund.

Secapescha sensibilisescha la crisa temas existenzials. Savens setracta ei da temas cristians sco pitir, dolor, murir, mo era cardientscha e speronza. En cumparegliaziun cun outras tiaras vivin nus en ina tiara da beinstonza e da segirtad ed essan buca endisai da vegnir confruntai cun talas sfidas. Nus savein buca propi co ir entuorn cun quei. Sche nus realisein con privilegi nus essan, sin tgei ault nivel nossas valurs e pretensiuns sesanflan, lu ei quei in impurtont effect secundar dalla pandemia da daventar in tec pli humiliteivel.

Mo avon che perdegar tuornel jeu anavos tier mia lavur primara, la lavur culturala. Jeu crei che la litteratura ed il teater vegnan ad elavurar las experienschas fatgas en quei temps. Jeu sun scadin cass fetg spannegiaus tgei che spetga nus il proxim temps.

Mez hai jeu reagau cun l'iniziativa che senumna «curatar igl avegnir». Ensemen cun mia dunna ch'ei artista e cun in amitg artist hai jeu instradau ina plattafuorma el web nua che nus iniziein e promovin certs projects d'art. Nus fagein nos quitaus per la muntada digl art egl avegnir. Ei vegn a dar in mund suenter corona, in cun novas e veglias sfidas mo nua ch'igl art ei da gronda muntada. Pertgei igl art ei colligiaus nunseparablamein cugl esser human.

Havessen nus buca igl art, el muncass –  
el ei ina fuorma da nutriment spirtal.

**Peter Fischer e Lisa Schmidt-Candinas**